

**RÈGLEMENT 2011-11  
POUR DÉTERMINER LES TAUX DE TAXES  
ET LES TARIFS ET POUR FIXER  
LES CONDITIONS DE PERCEPTION  
POUR L'EXERCICE FINANCIER 2012**

---

ATTENDU QUE la Municipalité d'Ayer's Cliff a adopté son budget pour l'année financière 2012 qui prévoit des revenus au moins égaux aux dépenses qui y figurent;

ATTENDU QUE l'adoption du budget nécessite des modifications dans la tarification des services municipaux tels que la collecte des déchets, des matières recyclables et compostables, la vidange de fosse septique privée, la taxe foncière générale, la taxe de police et la taxe d'entretien des réseaux municipaux d'aqueduc et/ou d'égout pour l'année fiscale 2012;

ATTENDU QUE, selon l'article 988 du *Code municipal*, toutes taxes doivent être imposées par règlement;

ATTENDU QUE, selon l'article 244.1 de la *Loi sur la fiscalité municipale*, une municipalité peut, par règlement, imposer un tarif pour financer les services qu'elle offre;

ATTENDU QUE, selon l'article 252 de la *Loi sur la fiscalité municipale*, une municipalité peut réglementer le nombre de versement, la date des versements ainsi que les modalités d'application de l'intérêt sur les versements échus des taxes foncières et des tarifs;

ATTENDU QU'un avis de motion a été dûment donné à la séance régulière du conseil tenue le 5 décembre 2010;

ATTENDU QU'une copie du présent règlement a été remise aux membres du Conseil au plus tard deux jours juridiques avant la présente séance, que tous les membres présents déclarent avoir lu le projet de règlement et qu'ils renoncent à sa lecture;

ATTENDU QUE ce règlement a pour objet de déterminer les taux de taxes et les tarifs et pour fixer les conditions de perception pour l'exercice financier 2012;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par le conseiller André Martel;  
Appuyé par le conseiller Roger Dumouchel;  
ET RÉSOLU que le règlement 2011-11 est et soit adopté, à savoir:

**Article 1**

Le préambule du présent règlement en fait partie intégrante.

**Article 2**

Les taux de taxes et des tarifs énumérés ci-après s'appliquent pour l'année fiscale 2012.

**Article 3 Taxes générales sur la valeur foncière**

Le taux de la **TAXE GÉNÉRALE** est fixé à **0,2480 \$ du 100,00 \$ d'évaluation**, conformément au rôle d'évaluation en vigueur et ce sur tous les biens-fonds imposables, incluant les exploitations agricoles enregistrées.

Cette taxe a pour objet de pourvoir aux dépenses du budget non pourvues.

#### **Article 4      Taxe spéciale police**

De plus, le taux de la taxe foncière spéciale **POLICE** est fixé à **0,1013 \$ du 100,00 \$ d'évaluation**, conformément au rôle d'évaluation en vigueur et ce sur tous les biens-fonds imposables incluant les exploitations agricoles enregistrées et ce uniquement pour le service de la Sûreté du Québec.

#### **Article 5      Taxe d'entretien des réseaux (Aqueduc/Égout)**

Le taux de la taxe d'**ENTRETIEN DES RÉSEAUX** est fixé à **0,2025 \$ du 100,00 \$ d'évaluation**, conformément au rôle d'évaluation en vigueur et ce sur tous les biens-fonds imposables incluant les exploitations agricoles enregistrées bénéficiant du réseau municipal d'aqueduc et/ou d'égout. Cette taxe a pour objet de pourvoir aux dépenses du budget non pourvues.

#### **Article 6      Taxe spéciale pour Règlement no. 2008-06 (Emprunt Aqueduc)**

Le taux de la taxe **SPÉCIALE POUR RÈGLEMENT NO. 2008-06** est fixé à **0,0349 \$ du 100,00 \$ d'évaluation**, conformément au rôle d'évaluation en vigueur et ce sur tous les biens-fonds imposables incluant les exploitations agricoles enregistrées bénéficiant du réseau municipal d'aqueduc et/ou d'égout. Cette taxe a pour objet de rembourser les intérêts annuels et le capital remboursable de l'emprunt pour les travaux de mise aux normes du réseau d'aqueduc.

#### **Article 7      Tarif pour l'enlèvement, le transport et la disposition des ordures ménagères**

Le tarif pour le service d'enlèvement, de transport et de disposition des ordures ménagères est fixé à **56,30 \$ par unité de logement** pour toutes les résidences principales et secondaires de même que les exploitations agricoles enregistrées.

Le tarif de ce service doit, dans tous les cas, être payé par le propriétaire de l'immeuble et est assimilé à une taxe foncière imposée sur l'immeuble.

#### **Article 8      Tarif pour l'enlèvement, le transport et la disposition des matières recyclables**

Le tarif pour le service d'enlèvement, de transport et de disposition des matières recyclables est fixé à **61,34 \$ par unité de logement** pour toutes les résidences principales et secondaires de même que les exploitations agricoles enregistrées.

Le tarif de ce service doit, dans tous les cas, être payé par le propriétaire et est assimilé à une taxe foncière imposée sur l'immeuble.

#### **Article 9      Tarif pour l'enlèvement, le transport et la disposition des matières compostables**

Le tarif pour le service d'enlèvement, de transport et de disposition des matières compostables est fixé à **43,27 \$ par unité de logement** pour toutes les résidences principales et secondaires de même que les exploitations agricoles enregistrées.

Le tarif de ce service doit, dans tous les cas, être payé par le propriétaire et est assimilé à une taxe foncière imposée sur l'immeuble.

#### **Article 10     Tarif pour la vidange de fosse septique privée**

Le tarif pour le service de vidange de fosse septique privée qui sera effectuée durant l'année 2012 est fixée à **155 \$** pour la vidange en mode sélective ou complète pour toutes les propriétés principales et secondaires de même que les exploitations agricoles enregistrées ne bénéficiant pas du réseau d'égout municipal et bénéficiant du service de vidange de fosse septique privée.

Le tarif de ce service doit, dans tous les cas, être payé par le propriétaire de l'immeuble et est assimilé à une taxe foncière imposée sur l'immeuble.

## **Article 11 Taxe pour la Société d'agriculture**

Le taux de la **TAXE FONCIÈRE** pour la Société d'agriculture du comté de Stanstead est fixé à **0,25 \$ du 100,00 \$ d'évaluation**, conformément au rôle d'évaluation en vigueur et ce sur tous leurs biens-fonds imposables.

Cette taxe a pour objet de pourvoir aux dépenses du budget non pourvues.

## **Article 12 Nombre et date des paiements**

Les taxes foncières et toutes autres taxes ou compensations seront payables en quatre (4) versements égaux :

- le premier (1<sup>er</sup>) versement étant dû au minimum trente (30) jours après l'envoi du compte de taxes, soit le 2 mars 2012;
- le deuxième (2<sup>e</sup>) versement étant dû soixante (60) jours après le premier versement, soit le 2 mai 2012;
- le troisième (3<sup>e</sup>) versement étant dû soixante (60) jours après le deuxième versement, soit le 3 juillet 2012;
- le quatrième (4<sup>e</sup>) versement étant dû quatre-vingt-dix (90) jours après le troisième versement, soit le 2 octobre 2012.

Pour bénéficier de ce droit, le débiteur doit recevoir un compte de taxes excédant 300,00 \$ pour chaque unité d'évaluation.

## **Article 13 Prescription suite à une correction au rôle d'évaluation**

Les prescriptions de l'article 12 s'appliquent également aux suppléments de taxes municipales, à toutes taxes exigibles suite à une correction au rôle d'évaluation et aux compensations municipales que la municipalité perçoit.

## **Article 14 Taux d'intérêt et pénalité**

Toute créance due porte intérêt au taux de 15 % par année.

Une pénalité de 5 % sera chargée sur tout montant de taxes ou créances impayées, et tout compte dû, trente (30) jours suivant la date de facturation.

Lorsqu'un versement n'est pas fait à son échéance, seul le montant du versement est alors exigible et porte intérêt.

## **Article 15 Chèque ou ordre de paiement refusé**

Lorsqu'un chèque ou un autre ordre de paiement est remis à la Municipalité et que le paiement en est refusé par le tiré, des frais d'administration au montant de 20,00 \$ deviendront exigibles et seront réclamés au tireur du chèque ou de l'ordre.

## **Article 16 Entrée en vigueur**

Le présent règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

Signé et adopté par la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff à la réunion spéciale tenue le 19 décembre 2011.

---

Ghislaine Poulin-Doherty  
Directrice générale / Secrétaire-trésorière

---

Alec van Zuiden  
Maire

**BY-LAW 2011-11**  
**TO SET THE MILL RATE FOR TAXES AND FEES,**  
**INCLUDING PAYMENT SCHEDULES,**  
**FOR FISCAL YEAR 2012**

---

WHEREAS the Municipality of Village of Ayer's Cliff has adopted its budget for fiscal year 2012 with income equal to expenses;

WHEREAS the adoption of said budget requires modifications to the fees for the pick-up of garbage, recyclable and organic (compost) materials, the draining of private septic tanks, the dog license as well as to the general property tax, the police tax and the tax for the maintenance of the municipal water and/or sewer systems for 2012;

WHEREAS in the *Municipal Code*, article 988 decrees that all tax rates must be set by bylaw;

WHEREAS in the *Act Respecting Municipal Taxation*, article 244.1 states that a municipality can, by adopting a bylaw to this end, assess fees for services that it offers;

WHEREAS in the *Act Respecting Municipal Taxation*, article 252 states that a municipality can set the number and due date of instalments as well as the manner in which interest is applied to taxes and fees;

WHEREAS a notice of motion of the present bylaw was duly given at the regular meeting held on December 5, 2011;

WHEREAS a copy of the present by-law was given to the members of the Council not later than two juridical days before the present sitting, all the Council members present declare that they have read it and waive the reading of it;

WHEREAS the pro-mayor mentioned that this by-law is to set the mill rate for taxes and fees, including payment schedules, for fiscal year 2012;

THEREFORE, it is moved by Councillor André Martel;  
Seconded by Councillor Roger Dumouchel;  
That Bylaw 2011-11 be adopted and said bylaw ordains the following :

**Article 1**

The preamble of the present bylaw is considered an integral part of the bylaw.

**Article 2**

The tax rates and fee schedules listed below apply to fiscal year 2012.

**Article 3      General property tax**

The **GENERAL** tax rate is set at **0,2480 \$ per 100 \$ of evaluation**; in conformity with the valuation roll in force and based on all taxable properties including all registered agricultural operations.

This tax rate relates to budget expenses that are not compensated.

**Article 4      Police tax**

Further, the special **POLICE** tax is set at **0,1013 \$ per 100 \$ of evaluation**, in conformity with the valuation roll in force and based on all taxable properties including all registered agricultural operations, specifically for the costs of police protection by the QPF (*Sûreté du Québec*).

**Article 5 Maintenance A/S tax**

The **MAINTENANCE** tax rate is set at **0,2025 \$ per 100 \$ of evaluation**; in conformity with the valuation roll in force and based on all taxable properties including all registered agricultural operations having the municipal water and/or sewer services. This tax rate relates to budget expenses that are not compensated.

**Article 6 Special tax for By-Law no. 2008-06 (Loan aqueduct)**

The **SPECIAL TAX FOR BY-LAW NO. 2008-06** is set at **0,0349 \$ per 100 \$ of evaluation**, in conformity with the valuation roll in force and based on all taxable properties including all registered agricultural operations having the municipal water and/or sewer services. The aim of this tax is to refund the annual interests and the refundable capital of the loan for the bringing up to standards of the water system

**Article 7 Fee for pick-up, transport and disposal of household waste**

The fee for pick-up, transport and disposal of household waste is set at **56,30 \$ per household** for all permanent and seasonal residences, as well as all registered agricultural operations.

The cost of this service must, in all cases, be paid by the property owner and is considered as general property tax.

**Article 8 Fee for pick-up, transport and disposal of recyclable materials**

The fee for pick-up, transport and disposal of recyclable materials is set at **61,34 \$ per household** for all permanent and seasonal residences, as well as all registered agricultural operations.

The cost of this service must, in all cases, be paid by the property owner and is considered as general property tax.

**Article 9 Fee for pick-up, transport and disposal of organic materials (compost)**

The fee for pick-up, transport and disposal of organic materials (compost) is set at **43,27 \$ per household** for all permanent and seasonal residences, as well as all registered agricultural operations.

The cost of this service must, in all cases, be paid by the property owner and is considered as general property tax.

**Article 10 Fee for the draining of private septic tank**

The fee for the draining of private septic tank to be done during year 2012 is set at **155 \$** for the selective draining or the complete draining of all permanent and seasonable residences as well as all registered agricultural operations which are not connected to the municipal sewer system and have a private septic tank to be drained.

The cost of this service must, in all cases, be paid by the property owner and is considered as general property tax.

**Article 11 Tax for the Agricultural Society**

The **GENERAL** tax rate for the Stanstead County Agricultural Society is set at **0,25 \$ per 100 \$ of evaluation**; in conformity with the valuation roll in force and based on all taxable properties.

This tax rate relates to budget expenses that are not compensated.

**Article 12 Number and due date of payments**

All taxes or amounts owed are payable in four (4) instalments:

- the first (1<sup>st</sup>) to be paid minimum thirty (30) days after the sending date on the tax bill, that is to say March 2<sup>nd</sup> 2012;

- the second (2<sup>nd</sup>) to be due sixty-one (61) days after the first instalment, that is to say May 2<sup>nd</sup> 2012;
- the third (3<sup>rd</sup>) to be due sixty-one (61) days after the second instalment, that is to say July 3<sup>rd</sup> 2012;
- and the fourth (4<sup>th</sup>) to be due ninety (90) days after the third instalment, that is to say October 2<sup>nd</sup> 2012.

To be eligible for the above instalment schedule, the total bill for taxes must exceed 300,00 \$.

**Article 13 Relating to a correction to the valuation roll**

Article 12 applies as well to all supplementary taxes or taxes due as a result of a correction to the evaluation roll and any municipal compensation.

**Article 14 Interest rate and penalty**

The interest rate for any amounts owed is 15 % per year.

A 5 % penalty will be charged on all taxes and amounts owed, as of the thirty (30) days after billing date.

When a payment is not made on the due date, interest will be computed on the overdue portion only.

**Article 15 Returned cheque or payment order**

Where a cheque or other payment order is received by the Municipality and payment there of is refused by the drawee, an administration charge in the amount of 20,00 \$ may be claimed from the drawer of the cheque or payment order.

**Article 16 Coming into force**

The present bylaw will go into force in accordance with the law.

Signed and adopted by the Municipality of Village of Ayer's Cliff at the special meeting held on December 19, 2011.

\_\_\_\_\_  
Ghislaine Poulin-Doherty  
Director General / Secretary-treasurer

\_\_\_\_\_  
Alec van Zuiden  
Mayor

Notice of motion: December 5, 2011  
Adoption: December 19, 2011  
Coming into force: December 20, 2011